

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 26:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Miał on dobytek w owcach, dobytek w bydłe oraz liczną służbę. I zazdrościli mu Filistyni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posiadał stada owiec i bydła oraz liczną służbę. Filistyńczycy zaczęli mu zazdrościć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Miał trzody owiec i stada wołów oraz wiele sług, tak że Filistyni mu zazdrościli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I miał stada owiec, i stada wołów, i czeladzi dosyć; przetoż mu zajrzeli Filistyńczycy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Miał też stada owiec i bydła, i czeladzi mnóstwo. Przeto zajrzząc mu Palestynowie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miał liczne stada drobnego i większego bydła oraz wiele służby. Toteż Filistyni z zazdrości
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Miał on stada owiec, stada bydła i liczną służbę; i zazdrościli mu Filistyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posiadał wiele stad owiec i wołów, miał też liczną służbę, tak że zazdrościli mu Filistyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posiadał stada owiec i wołów oraz wiele sług, tak że Filistyni mu zazdrościli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	miał stada owiec i wołów oraz liczną służbę. Filistyni, zazdroszcząc mu,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Miał stada owiec i stada bydła, i wiele zajęć i Plisztyci mu zazdrościli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Був же в нього скот овець, і скот волів, і багато робітників. Позаздрили же йому філістимляни
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Miał stada owiec, stada byków i liczną czeladź, więc Pelisztini mu zazdrościli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I miał trzody owiec i stada bydła oraz liczną służbę, tak iż Filistyni zaczęli mu zazdrościć.